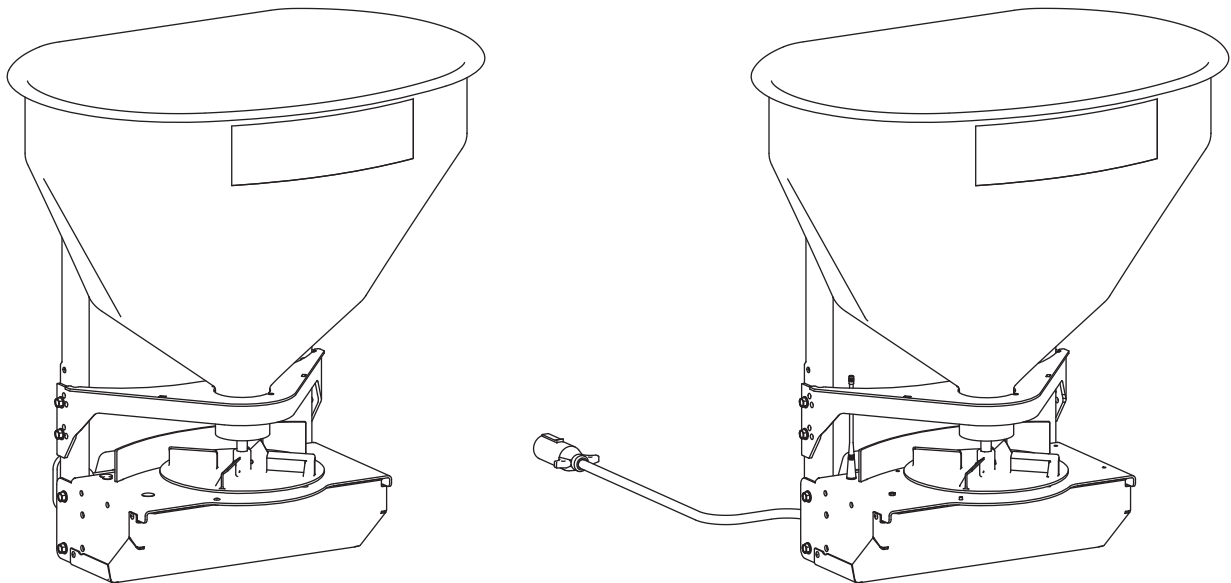




**SP-225-1 & SR-210**  
**SPARGISALE**  
per il CONTROLLO DI NEVE e GHIACCIO  
Manuale di Utilizzo



**ATTENZIONE**

Leggete questo manuale prima di  
installare o utilizzare lo spargisale.

Questo Manuale di Utilizzo è per gli spargisale SnowEx® SR-210 con matricola iniziale 151013 e successivi  
e SP-225-1 con matricola iniziale 170109 e successivi.

**Questo manuale sostituisce le precedenti edizioni con data anteriore.**



# INDICE

---

<b>INTRODUZIONE</b> .....	4	<b>RIMOZIONE DELLO SPARGISALE</b> .....	18
Dati Identificativi .....	4	<b>ABBINAMENTO CONTROLLO WIRELESS</b>	
<b>SICUREZZA</b> .....	5	SR-210 E PROGRAMMAZIONE .....	19
<b>CARICO</b> .....	10	<b>MANUTENZIONE</b> .....	21
Certificazione .....	10	Lubrificazione .....	21
Peso dei Materiali .....	10	Dopo ogni utilizzo .....	21
<b>MONTAGGIO DELLO SPARGISALE</b> .....	11	A fine stagione o dopo fermo prolungato .....	21
Istruzioni di Montaggio .....	11	Sostituzione dei fusibili .....	21
Flangia di Aggancio Spargisale .....	12	Conservazione .....	21
<b>DIAGRAMMA DEI CABLAGGI</b> .....	13	<b>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b> .....	22
Modello SP-225-1 .....	13	Sparegisale da Sponda .....	22
Modello SR-210 .....	14	Controllo telecomando wireless .....	23
<b>AZIONAMENTO DELLO SPARGISAL</b> .....	15	<b>CONFORMITÀ WIRELESS</b> .....	24
Guida e spargimento su neve e ghiaccio .....	15		
Modello SP-225-1 .....	16		
Modello SR-210 .....	17		
Assicurarsi che lo spargisale sia alimentato .....	17		
Avviamento e arresto del motore .....	17		
Suggerimenti per la diffusione .....	17		

# INTRODUZIONE

---

Questo manuale è stato realizzato per fornirvi utili informazioni sulla sicurezza, l'utilizzo e la manutenzione del vostro nuovo spargisale. Leggete questo manuale con attenzione e seguite tutte le istruzioni. Così potrete utilizzare lo spargisale in sicurezza e senza problemi. Tenete il manuale a portata di mano per poterlo rapidamente consultare in caso di necessità.

Per eseguire la manutenzione, rivolgetevi al vostro Concessionario. Questi conosce bene il vostro spargisale e cercherà di assistervi al meglio.

---

**NOTA: Questo spargisale è stato progettato per spargere solo materiali per il controllo di neve e e ghiaccio. Non usatelo per scopi diversi da quelli previsti nel presente manuale**

---

## Registrazione Certificato di Garanzia

Seguite le disposizioni riportate nel Certificato di Garanzia che trovate allegato al vostro Spargisale.

Il modulo per la registrazione della Garanzia è disponibile anche online sul sito "[www.sabreitalia.com](http://www.sabreitalia.com)".

### DATI IDENTIFICATIVI

Nome del proprietario: \_\_\_\_\_

Data di Acquisto: \_\_\_\_\_

Nome del Concessionario: \_\_\_\_\_ Telefono: \_\_\_\_\_

Indirizzo del Concessionario: \_\_\_\_\_

Modello Veicolo: \_\_\_\_\_ Anno: \_\_\_\_\_

Modello Spargisale: \_\_\_\_\_ Matricola Nr.: \_\_\_\_\_

Peso dello Spargisale: \_\_\_\_\_ Kg.

# SICUREZZA

## DEFINIZIONI DI SICUREZZA

### **⚠ AVVERTENZA**

Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare la morte o seri e lesioni personali.

### **⚠ ATTENZIONE**

Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate. Può anche essere usato per mettervi in guardia da pratiche poco sicure.

**NOTA:** Indica una situazione o una azione che può causare danni allo spargisale o al veicolo o a cose. Evidenzia anche altre informazioni che possono risultare utili.

## ETICHETTE DI AVVERTENZA/ATTENZIONE

Familiarizzate con le etichette di Attenzione/Avvertenza poste sullo spargisale.

**NOTA:** Se le etichette si staccano o diventano illeggibili, rivolgetevi al vostro Concessionario.

**Etichetta di Avvertenza**  
**Leggi il Manuale di Utilizzo**

### **⚠ WARNING**

- Leggere il manuale per le istruzioni di installaggio.
- Non rimuovere lo spargisale con materiale nella tramoggia

**Etichetta di Avvertenza**  
**Parti in movimento**

### **⚠ WARNING**

- Tenere braccia, mani e indumenti ampi lontano dalle parti in movimento.
- Spegnerne la centralina e scollegare lo spargisale prima della manutenzione.

D6192

**Etichetta di Avvertenza**

### **⚠ WARNING**

- Carico massimo ammesso  
**Kg. 80**  
**240 lbs.**

D6402

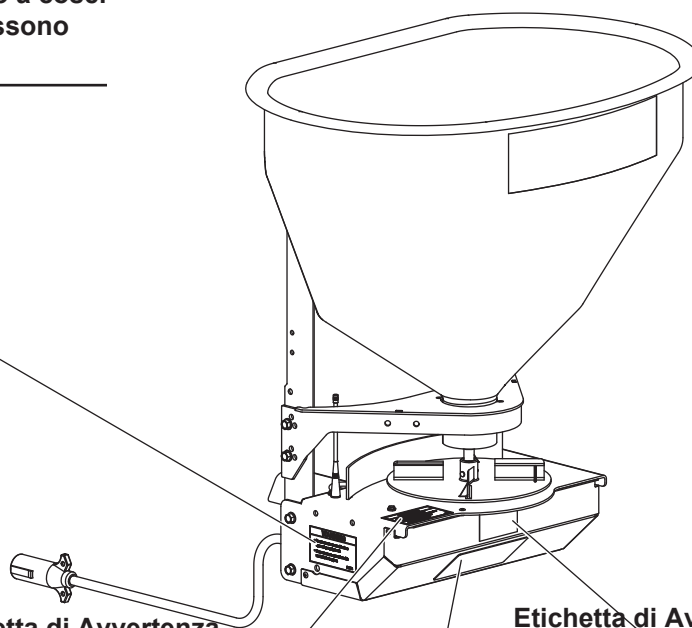
**Etichetta di Avvertenza – Telecamera posteriore**

### **⚠ WARNING**

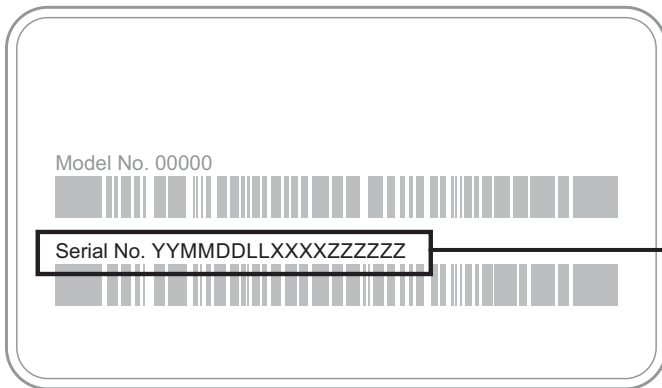
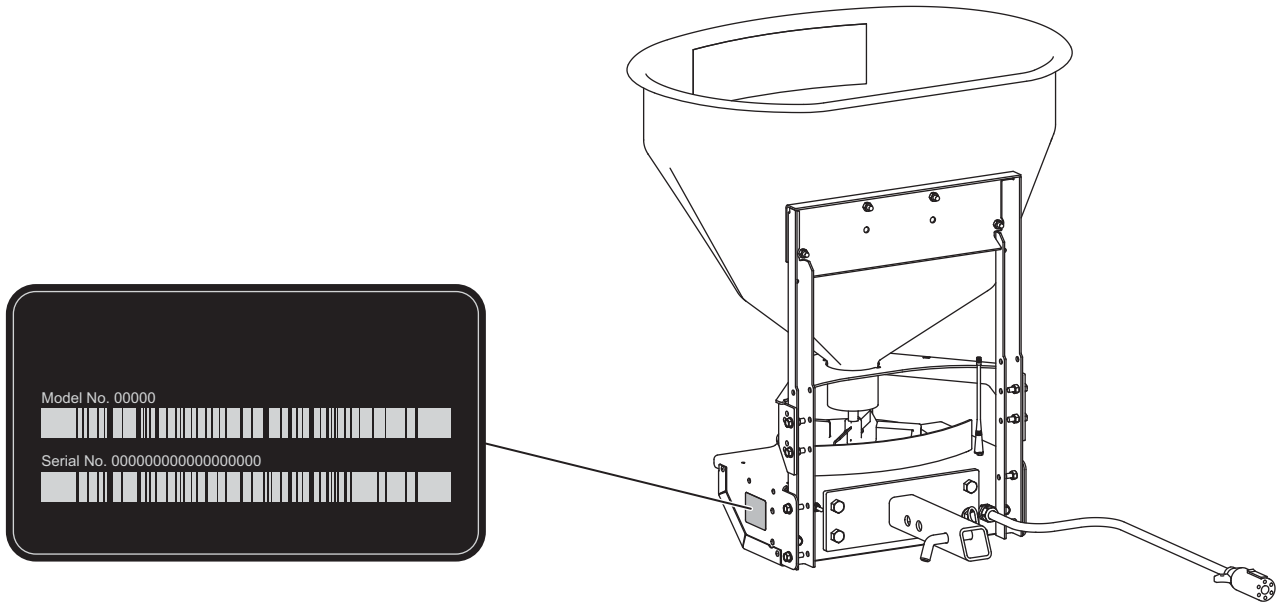
#### **Veicoli di portata 4.500 Kg.**

L'ostruzione della visibilità della telecamera posteriore dal veicolo potrebbe causare lesioni gravi o danni. Un sistema di telecamere ausiliario deve essere installato.

11100.00



## ETICHETTA NUMERO DI MATRICOLA



Codice	Definizione
YY	Anno(2 cifre)
MM	Mese (2 cifre)
DD	Giorno (2 cifre)
LL	Sigla Provincia (2 cifre)
XXXX	Numero Progressivo (4 cifre)
ZZZZZ	Numero Assemblaggio(5-7 cifre)

## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Un montaggio o un utilizzo improprio potrebbe causare lesioni personali e/o danni alla macchina e alle cose. Leggete e comprendete le etichette e il Manuale di Utilizzo prima di installare, utilizzare o intervenire sullo spargisale.

### AVVERTENZA

- Mantenete i presenti ad una distanza minima di 8 m dallo spargisale in funzione.
- Prima di utilizzare lo spargisale, allacciatevi i vestiti e raccoglietevi i capelli.
- Prima di utilizzare lo spargisale, verificate che le protezioni di sicurezza siano ben posizionate.
- Prima di intervenire sullo spargisale, attendete che nastro, coclea e girante siano completamente fermi.
- Non salite sullo spargisale.

### AVVERTENZA



I sovraccarichi possono causare incidenti o danni. Non eccedete le masse massime ammesse dal veicolo e dall'assale riportate sul libretto del veicolo. Vedete il capitolo relativo al "Carico" per verificare i volumi massimi di materiale.

### AVVERTENZA

Veicoli di portata 4.500 Kg.  
L'ostruzione della visibilità della telecamera posteriore dal veicolo potrebbe causare lesioni gravi o danni. Un sistema di telecamere ausiliario deve essere installato.

### ATTENZIONE

Durante l'installazione della tramoggia dello spargisale raccomandiamo l'aggiunta di un allarme conforme a OSHA, per coloro che ne sono tenuti all'osservanza.

### ATTENZIONE

Se le frecce posteriori, il fanale posteriore centrale di stop (CHMSL) o le luci di frenata vengono coperte dallo spargisale, riposizionate le luci o aggiungete nuove luci.

### ATTENZIONE

- Non utilizzate uno spargisale che necessita di manutenzione.
- Prima di utilizzare lo spargisale, rimontate eventuali parti o componenti che sono state rimosse in fase di pulizia o di manutenzione.
- Prima di utilizzare lo spargisale, rimuovete materiali quali panni, spazzole o attrezzi dallo spargisale.
- Prima di utilizzare lo spargisale, leggete anche il manuale di utilizzo del motore, se presente.
- Quando usate lo spargisale, utilizzate delle luci aggiuntive di avvertimento, se non sussistono divieti.
- Serrate tutte le viti come previsto dalla Tabella dei valori di fissaggio. Consultate tale Tabella per il serraggio consigliato.

### ATTENZIONE

Scollegate la fonte di alimentazione elettrica e/o idraulica prima di intervenire o di eseguire la manutenzione.

### ATTENZIONE



NON lasciate materiale inutilizzato nella tramoggia. Tale materiale può ghiacciare o solidificare, compromettendo il lavoro. Svuotate la tramoggia e pulitela dopo ogni utilizzo

**NOTA:** Lubrificate i punti di ingrassaggio dopo ogni utilizzo. Usate del grasso multiuso di buona qualità.

## FUSIBILI

Il sistema elettrico contiene diversi fusibili a lamella del tipo per auto. Se si verifica un problema e dovete sostituire il fusibile, dovete utilizzare un fusibile dello stesso tipo e dello stesso amperaggio di quello originale. Se montate un fusibile con un maggior amperaggio, il sistema potrebbe danneggiarsi e addirittura generare un incendio. Trovate i dettagli sulla sostituzione dei fusibili, l'amperaggio e la loro posizione nel capitolo "Manutenzione" di questo manuale.

# SICUREZZA

## SICUREZZA PERSONALE

- Rimuovete la chiave dal quadro e mettete il veicolo in sosta per evitare che altri possano avviarlo durante l'istallazione o la manutenzione.
- Indossate solo vestiti comodi quando lavorate sul veicolo o sullo spargisale.
- Non indossate gioielli o cravatte, raccoglietevi i capelli lunghi.
- Indossate occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi dall'acido della batteria, dalla benzina, dallo sporco e dalla polvere.
- Evitate di toccare superfici calde come il motore, il radiatore, i tubi e lo sarico della marmitta.
- Munitevi sempre di un estintore manuale a norme per liquidi infiammabili e corti circuiti elettrici.

## INCENDI ED ESPLOSIONI

### AVVERTENZA

**La benzina è altamente infiammabile e i vapori del carburante sono esplosivi. Non fumate mentre lavorate sul veicolo. Tenete le scintille libere lontano da serbatoi e tubi benzina. Asciugate immediatamente eventuali tracce di benzina.**

Fate attenzione quando usate il carburante. Non usate benzina per pulire le componenti. Riponete la benzina in taniche apposite lontano da fonti di calore e fiamme.

## TELEFONI CELLULARI

La principale responsabilità dell'autista è la sicurezza operativa del veicolo. La cosa più importante che potete fare per evitare incidenti è non avere distrazioni e prestare attenzione alla strada. Aspettate ad utilizzare apparecchi mobili di comunicazione, come telefoni cellulari, dispositivi per invio di messaggi, cercapersone o ricetrasmittenti finché non siete in piena sicurezza.

## VENTILAZIONE

### AVVERTENZA

**I fumi di scarico dei veicoli sono letali. Respirare questi fumi, anche se in piccole concentrazioni, può causare la morte. Non azionate mai un veicolo in un ambiente chiuso se non debitamente ventilato.**

## SICUREZZA DELLE BATTERIE

### ATTENZIONE

**Di norma le batterie producono gas esplosivi che possono creare lesioni personali. Perciò non lasciate che fiamme, scintille o materiale incandescente vengano avvicinati alle batterie. Quando caricate o lavorate vicino alla batteria, riparatevi sempre il viso e gli occhi e mettetevi in un'area ben ventilata.**

- Le batterie contengono acido solforico che brucia pelle, occhi e vestiti.
- Scollegate la batteria prima di rimuovere o sostituire le componenti elettriche.



# SICUREZZA

## RUMOROSITA'

Le emissioni sonore aerotrasportate durante l'utilizzo sono inferiori a 70 dB(A) per l'operatore dello spargisale.

## VIBRAZIONI





Le vibrazioni dello spargisale in uso non superano 2,5 m/s<sup>2</sup> alla mano-braccio 0,5 m/s<sup>2</sup> al corpo.

### ATTENZIONE





**Leggete le istruzioni prima del montaggio.**  
**Le viti vanno tutte serrate come indicato nella tabella dei valori di fissaggio. Usate metodo e criterio quando fissate lo spargisale e indossate un abbigliamento protettivo di sicurezza adeguato.**

### Tabella dei valori di fissaggio raccomandati

#### Elementi di fissaggio in pollici di grado 5 e 8

Misure	Serraggio (N m)		Misure	Serraggio (N m)	
	 Grado 5	 Grado 8		 Grado 5	 Grado 8
1/4-20	8.4	11.9	9/16-12	109	154
1/4-28	9.7	13.7	9/16-18	121	171
5/16-18	17.4	24.6	5/8-11	150	212
5/16-24	19.2	27.3	5/8-18	170	240
3/8-16	30.8	43.6	3/4-10	269	376
3/8-24	35.0	49.4	3/4-16	297	420
7/16-14	49.4	69.8	7/8-9	429	606
7/16-20	55.2	77.9	7/8-14	474	669
1/2-13	75.3	106.4	1-8	644	909
1/2-20	85.0	120.0	1-12	704	995

#### Elementi di fissaggio in pollici di grado 8,8 e 10,8

Misure	Serraggio (N m)		Misure	Serraggio (N m)	
	 Grado 8.8	 Grado 10.9		 Grado 8.8	 Grado 10.9
M6 x 1.00	7.7	11.1	M20 x 2.50	325	450
M8 x 1.25	19.5	26.9	M22 x 2.50	428	613
M10 x 1.50	38.5	53.3	M24 x 3.00	562	778
M12 x 1.75	67	93	M27 x 3.00	796	1139
M14 x 2.00	107	148	M30 x 3.50	1117	1545
M16 x 2.00	167	231	M33 x 3.50	1468	2101
M18 x 2.50	222	318	M36 x 4.00	1952	2701

Questi valori di serraggio si riferiscono alle viti di fissaggio, eccetto quelle annotate nelle istruzioni.

# CARICO

Questo manuale riguarda i veicoli consigliati per trasportare lo spargisale. Contattate il vostro Concessionario locale per le applicazioni idonee al Vs. veicolo.

## CERTIFICAZIONE

### AVVERTENZA

**L'installazione di uno spargisale su un nuovo veicolo richiede l'etichetta di certificazione del veicolo modificato rilasciata dalla Società Nazionale di Gestione della Sicurezza sulle Autostrade. L'operatore deve verificare che il materiale sciogli-ghiaccio non superi le masse massime ammesse e che sia a norma.**

## PESO INDICATIVO DEI MATERIALI

### AVVERTENZA

**I sovraccarichi potrebbero comportare incidenti o danni. Non superate le masse massime ammesse da veicolo e dall'assale riportati nel libretto del veicolo.**

### AVVERTENZA

**Non sovraccaricate il veicolo. Riferitevi alla tabella sottoriportata come riferimento per calcolare il peso del materiale asciutto.**

### ATTENZIONE

**Non usate materiali umidi o con presenza di oggetti estranei in questi spargisale. Queste macchine sono progettate per gestire materiali asciutti e puliti.**

### ATTENZIONE



**Leggete e rispettate quanto indicato dal produttore sull'imballo del materiale scioglighiaccio e sulla Scheda di Sicurezza.**

Materiale	Densità		
	(lb/ft <sup>3</sup> )	(lb/yd <sup>3</sup> )	(kg/m <sup>3</sup> )
Sale	80	2160	1282
Sabbia	100	2700	1602

*La densità dei materiali è indicativa e basata su materiali asciutti. E' responsabilità dell'operatore conoscere il peso del materiale da spargere e la portata del veicolo.*

**Il peso dello spargisale e del supporto deve essere aggiunto al peso del materiale battuto per determinare il peso totale dello spandiconcime. Non superare la capacità massima del materiale come indicato sull'etichetta di sicurezza (vedere la sezione Sicurezza).**

Utilizzare solo salgemma in sacchi con lo spargisale. Altre forme di materiale di spargimento non sono compatibili con lo spargisale.

**NOTA:** In caso di dubbio sul carico del materiale dello spargisale e del controllo del ghiaccio, pesare il veicolo per verificarne la conformità con le valutazioni del veicolo.

# MONTAGGIO DELLO SPARGISALE

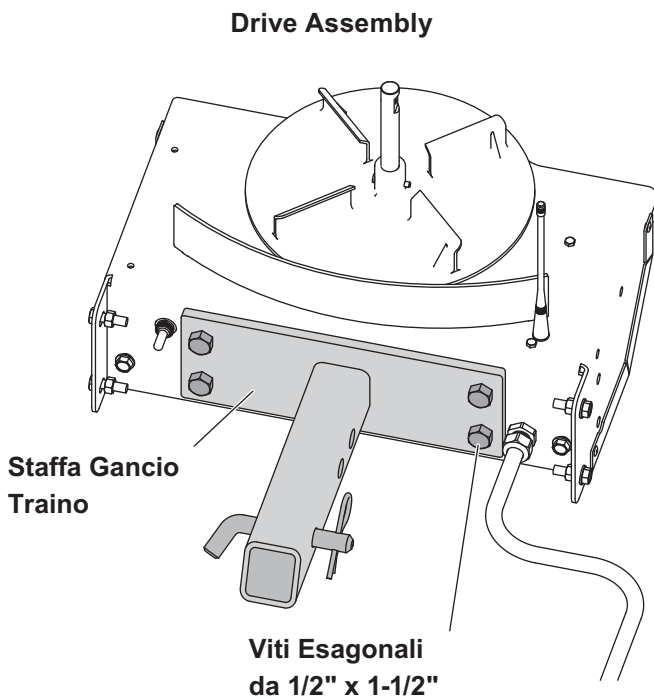
## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Lo spargisale deve essere installato secondo le istruzioni fornite. Il tuo punto vendita locale è addestrato per fornire questo servizio e riparare il tuo spargisale con parti originali di fabbrica.

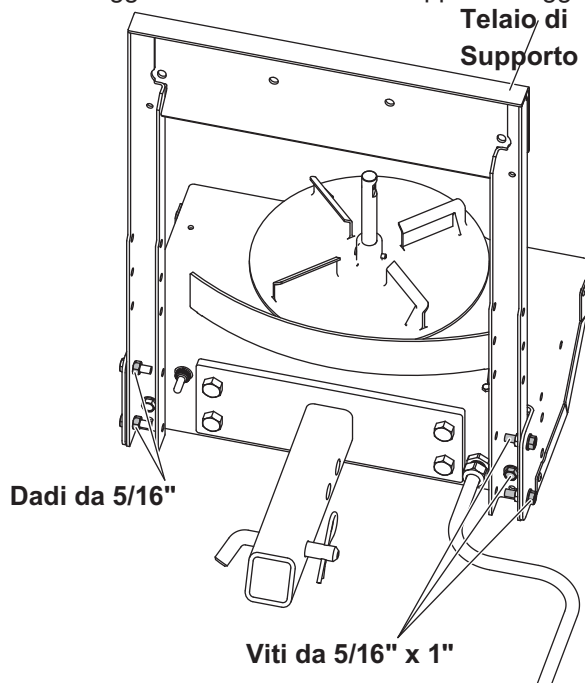
1. Collocare il gruppo di trasmissione su una superficie piana e livellata.

Fissare il supporto del ricevitore all'assieme dell'unità come mostrato di seguito utilizzando quattro viti a testa esagonale da 1/2" x 1-1/2".

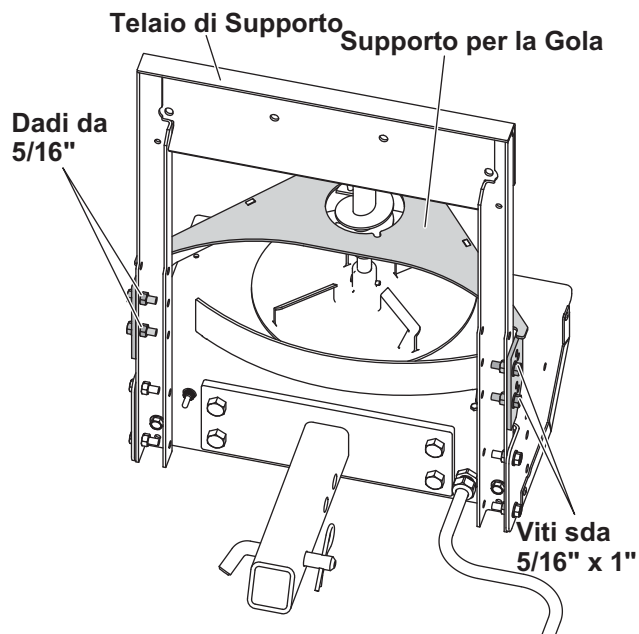
Serrare i dispositivi di fissaggio secondo la tabella di coppia.



2. Montare il telaio di supporto sul gruppo di trasmissione utilizzando le sei viti a testa esagonale da 5/16" x 1" in dotazione e i quattro controdadi da 5/16". Serrare i dispositivi di fissaggio in base alla tabella coppia serraggio.



3. Montare il supporto della gola sul telaio di supporto in corrispondenza dei due fori inferiori utilizzando le quattro viti a testa esagonale da 5/16" x 1" e i controdadi da 5/16" in dotazione. Serrare i dispositivi di fissaggio secondo la tabella.

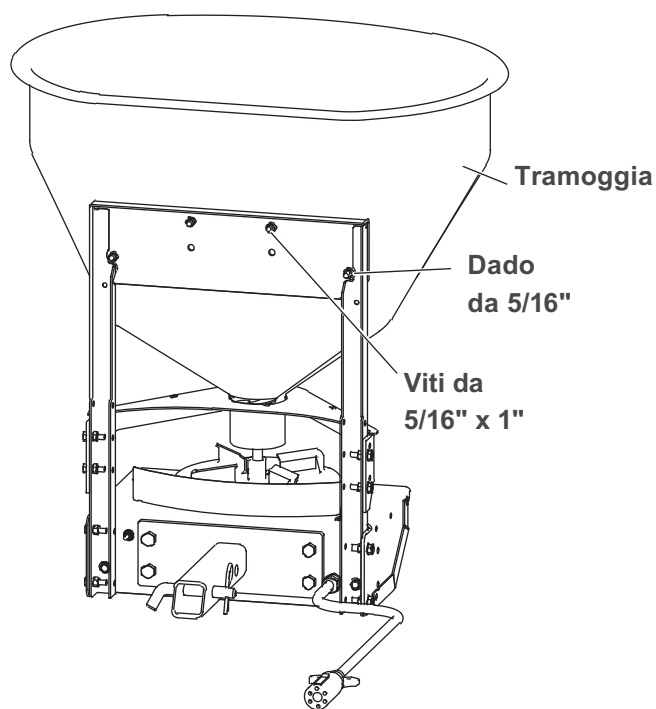


## MOUNTING THE SPREADER

### **⚠ ATTENZIONE**

Prima di eseguire i fori, verificare che nessun cablaggio del veicolo o altri componenti possano essere danneggiati.

4. Praticare quattro fori nella tramoggia utilizzando i fori del telaio di supporto come dima. Posizionare la piastra di supporto all'interno della tramoggia.
5. Fissare la tramoggia al telaio di supporto facendo passare le quattro viti a testa cilindrica da 5/16" x 1" fornite attraverso la piastra di supporto, la tramoggia e il telaio di supporto dall'interno della tramoggia. Fissare utilizzando i quattro controdadi da 5/16" in dotazione. Serrare i dispositivi di fissaggio in base alla tabella delle coppie di serraggio.



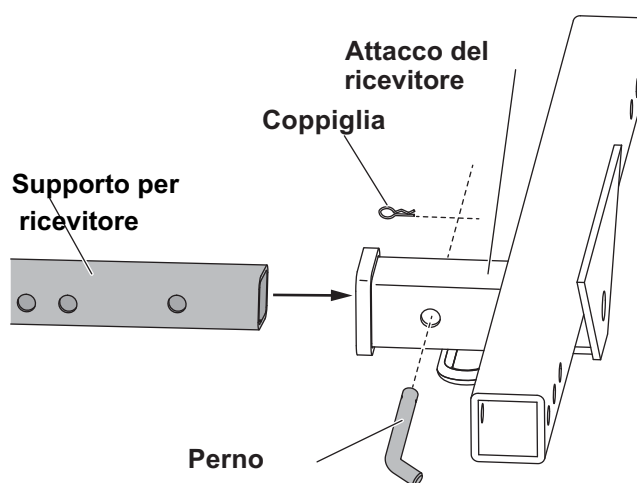
## RECEIVER MOUNT SPREADER

### **⚠ CAUTION**

During removal or mounting, securely grip spreader to avoid dropping.

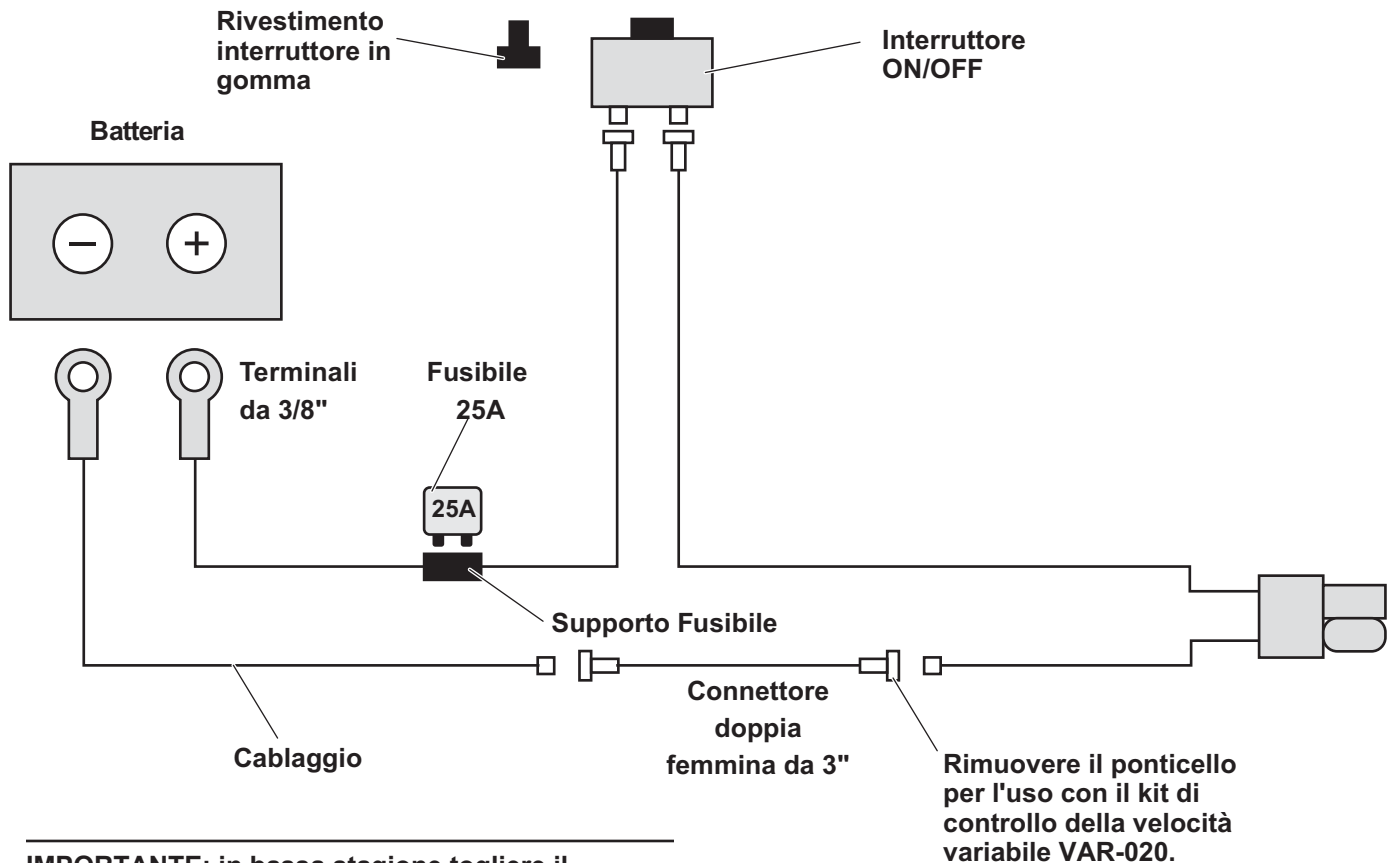
The spreader shall be installed according to instructions supplied. Your local outlet is trained to provide this service and service your spreader with factory original parts.

Insert the assembled unit into the receiver hitch and secure with the supplied hitch pin and hairpin cotter.



# DIAGRAMMA DEI CABLAGGI MODELLO SP-225-1

## MODELLO SP-225-1:



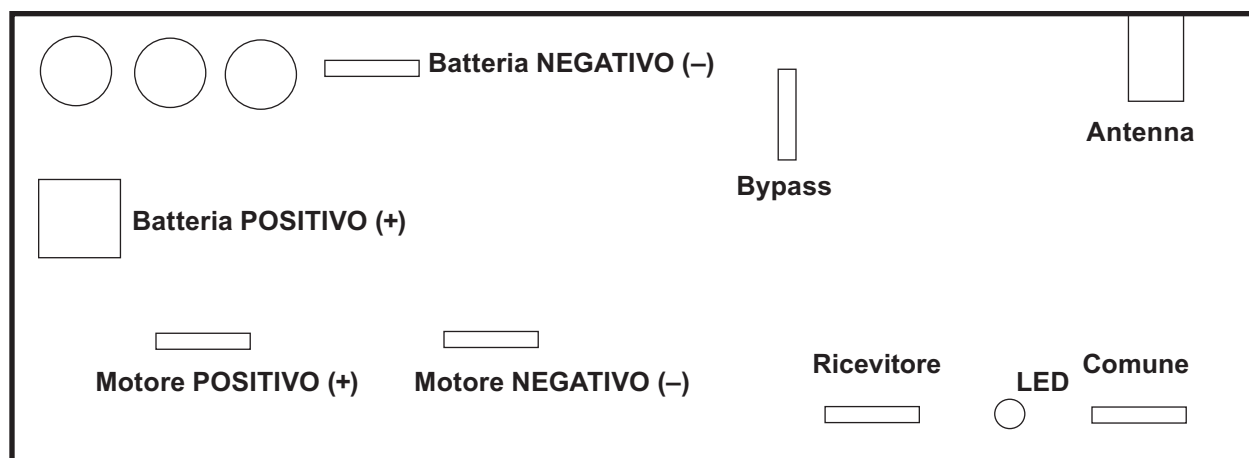
**IMPORTANTE:** in bassa stagione togliere il comando e riporre in un luogo fresco e asciutto. Le temperature estive interne potrebbero danneggiare la scheda elettronica e invalidare la garanzia.

### Istruzioni cablaggio modello SP-225-1

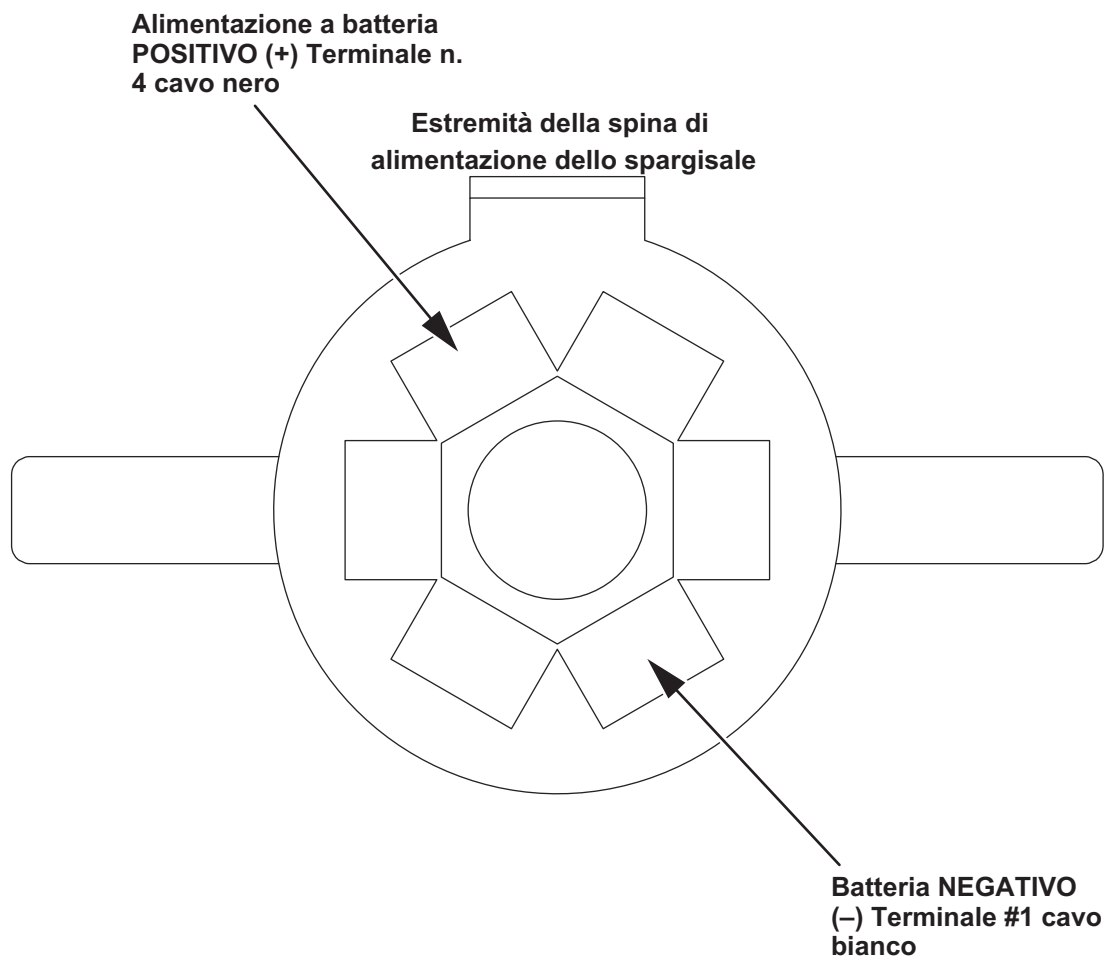
1. Installare l'interruttore nella posizione desiderata.
2. Far passare il cablaggio dello spargisale/veicolo dalla parte posteriore del veicolo all'area dell'interruttore. Collegare il cavo rosso a forcella femmina all'interruttore. Lasciare il cavo nero per il passaggio 5.
3. Instradare il cablaggio di alimentazione dalla batteria all'interruttore/controllo.
4. Collegare il cavo rosso al lato POSITIVO (+) della batteria e il cavo nero al lato NEGATIVO (-) della batteria.
5. Collegare il cavo rosso a forcella femmina sul terminale dell'interruttore. Usando un doppio ponticello per filo nero femmina da 3", collegare il filo nero dal cablaggio di alimentazione al filo nero del cablaggio del veicolo.
6. Installare la protezione in gomma resistente alle intemperie sull'interruttore prima di completare l'installazione.
7. Applicare grasso dielettrico sui terminali della spina SAE sul retro del veicolo.

# DIAGRAMMA DEI CABLAGGI MODELLO SR-210

## MODELLO SR-210:



Connessioni del modulo ricevitore wireless



## GUIDA E SPARGIMENTO SU NEVE E GHIACCIO

### AVVERTIMENTO

**Bere e poi guidare o cospargere il sale è molto pericoloso. I tuoi riflessi, percezioni, attenzione e giudizio possono essere influenzati anche da una piccola quantità di alcol. Puoi avere una collisione grave o addirittura fatale se guidi dopo aver bevuto. Si prega di non bere, quindi guidare o spargere materiali per il controllo del ghiaccio.**

Seguire le istruzioni del manuale del proprietario del veicolo per la guida in condizioni di neve e ghiaccio. Ricorda, quando guidi su neve o ghiaccio, le ruote non avranno una buona trazione. Non puoi accelerare così velocemente, girando è più difficile e avrai bisogno di uno spazio di frenata più lungo. Neve o ghiaccio bagnati e duri offrono la peggiore trazione del pneumatico. È molto facile perdere il controllo. Avrai difficoltà ad accelerare. Se ti muovi, potresti avere una cattiva sterzata e una frenata difficile, che può farti perdere il controllo.

Ecco alcuni consigli per guidare in queste condizioni:

- Guida sulla difensiva.
- Non bere e quindi guidare o distribuire il prodotto di controllo del ghiaccio.
- Operare o guidare solo quando si ha una buona visibilità per la guida di un veicolo.
- Se non riesci a vedere bene a causa della condizioni di neve o del ghiaccio, dovrai rallentare e mantenere più spazio tra te e gli altri veicoli.
- Rallentare, soprattutto sulle strade ad alta velocità. I tuoi fari possono illuminare solo così poca strada da percorrere.
- Se sei stanco, fermati in un luogo sicuro e riposati.
- Le dimensioni e la posizione dello spargisale riducono la visibilità del conducente sul retro del veicolo. Consigliamo un allarme di backup conforme all'OSHA per tutti i datori di lavoro governativi.
- Tieni il parabrezza e tutti i vetri sul tuo veicolo pulito per vedere intorno a te.
- Vestirsi adeguatamente alle condizioni meteorologiche. Indossa strati di capi di abbigliamento; man mano che ti riscaldi, puoi togliere alcuni strati.

# UTILIZZO DELLE SPARGISALE MODELLO SP-225-1

---

## MODELLO SP-225-1

### AVVERTIMENTO

Non utilizzare mai l'apparecchiatura sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero alterare il giudizio e/o il tempo di reazione.

### AVVERTIMENTO

Non superare mai i 72 km/h quando lo spargisale carico è fissato al veicolo. Le distanze di frenata possono essere aumentate e le caratteristiche di manovrabilità possono essere compromesse a velocità superiori a 72 km/h.

### AVVERTIMENTO

Non permettere mai ai bambini di operare o salire sull'attrezzatura.

### AVVERTIMENTO

Prima di avviare lo spargisale, il conducente deve verificare che tutti gli astanti siano almeno 20 metri di distanza dallo spargitore in funzione.

Lo spargisale modello SP-225-1 viene fornito di serie con un interruttore ON/OFF.

#### **Per avviare lo spargisale:**

Accendere l'alimentazione. Il materiale inizierà a fluire attraverso la coclea di alimentazione.

#### **Per fermare lo spargisale:**

Spegnere l'alimentazione. Il materiale cesserà di diffondersi.

---

**NOTA: L'accensione del veicolo deve essere su ON per avviare lo spargisale.**

---

**NOTA: se l'accensione del veicolo viene disattivata mentre lo spargisale è in funzione, il motore si arresta.**

---

**NOTA: il motore della girante non è progettato per il servizio continuativo. Lasciare raffreddare il motore tra tempi di ciclo lunghi.**

---



# UTILIZZO DELLE SPARGISALE MODELLO SR-210

## MODELLO SR-210

### ⚠ AVVERTIMENTO

Non utilizzare mai l'apparecchiatura sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero alterare il giudizio e/o il tempo di reazione.

### ⚠ AVVERTIMENTO

Non superare mai i 72 km/h quando lo spargisale carico è fissato al veicolo. Le distanze di frenata possono essere aumentate e le caratteristiche di manovrabilità possono essere compromesse a velocità superiori a 72 km/h.

### ⚠ AVVERTIMENTO

Non permettere mai ai bambini di operare o salire sull'attrezzatura.

### ⚠ AVVERTIMENTO

Prima di avviare lo spargisale, il conducente deve verificare che tutti gli astanti siano almeno 20 metri di distanza dallo spargitore in funzione.

## ASSICURARSI CHE LO SPARGISALE SIA ALIMENTATO

Lo spargisale è compatibile solo con spine a 7 vie per rimorchi stile camper. Se il tuo veicolo non è dotato di presa rimorchio a 7 vie, contattare l'Assistenza clienti per acquistare il cablaggio elettrico necessario (PN 75924).

I fusibili sono forniti con lo spargisale. Potrebbe essere necessario installarne uno nel pannello dei fusibili del camion affinché la spina a 7 vie riceva l'alimentazione.

1. Iniziare scollegando lo spargisale dalla Spina a 7 vie.
2. Spingere l'interruttore a levetta GIU' nella posizione "ESCLUSIONE MANUALE".

### ⚠ AVVERTIMENTO

La girante si avvierà immediatamente dopo aver collegato l'alimentazione mentre è in modalità di annullamento manuale. Tenere le mani e gli strumenti lontani dal gruppo girante.

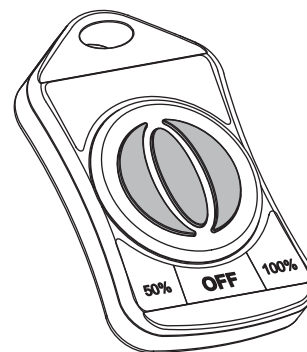
3. Collegare lo spargisale alla spina a 7 vie. Lo spandiconcime partirà alla velocità del 100%.

4. Scollegare lo spargisale, spingere l'interruttore a levetta in posizione centrale, quindi ricollegare lo spargisale. Lo spargisale deve essere scollegato dopo il funzionamento un override. Il controllo del telecomando senza fili rimarrà bloccato fino a quando non viene rimossa l'alimentazione all'unità di spargimento.
5. Se l'alimentazione non è presente, consultare il manuale del proprietario del veicolo per ulteriori informazioni.

## AVVIAMENTO E ARRESTO MOTORE

Per avviare lo spargisale, premere il pulsante di velocità "50%" o "100%" sul telecomando.

Premere il pulsante "OFF" al centro del comando per fermare lo spargisale.



**NOTA: L'accensione del veicolo deve essere su ON per avviare lo spargisale.**

**NOTA: se l'accensione del veicolo è disattivata mentre lo spargisale è in funzione, il motore si arresta.**

**NOTA: il motore della girante non è progettato per il servizio continuo. Lasciare raffreddare il motore tra tempi di ciclo lunghi.**

## SUGGERIMENTI PER LA DIFFUSIONE

- Diffondere scioglitori di ghiaccio durante la tempesta per prevenire livelli di ghiaccio ingestibili.
- Non superare mai i 10 mph (16 km/h) durante lo spargimento.
- Per un passaggio più pesante, guidare più lentamente.
- Non azionare mai lo spandiconcime in prossimità di pedoni.
- Calcolare lo schema di diffusione in prossimità della vegetazione.

## RIMOZIONE DELLO SPARGISALE

---

**⚠ ATTENZIONE**

Svuotare la tramoggia prima di rimuovere lo spargisale.

**⚠ ATTENZIONE**

Durante la rimozione o il montaggio, afferrare saldamente lo spargisale per evitare che cada.

1. Scollegare il cablaggio del divaricatore dal cablaggio del veicolo.
2. Rimuovere il perno dell'attacco dall'attacco del ricevitore.
3. Rimuovere lo spandiconcime dal veicolo e metterlo in posizione verticale. Ciò potrebbe richiedere ulteriore supporto.

# WIRELESS CONTROL PROGRAMMING AND PAIRING

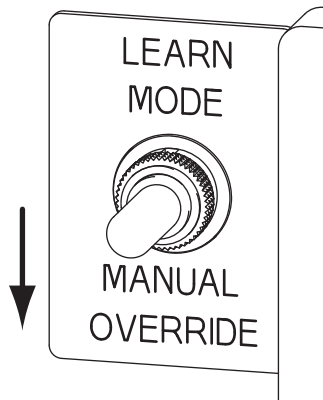
## QUANDO PROGRAMMATE E ABBINATE IL COMANDO A CHIAVE WIRELESS

Il telecomando wireless incluso con lo spargisale dovrebbe essere abbinato e pronto per l'uso. Se lo spargisale non risponde al telecomando wireless o dopo aver sostituito la batteria (batteria CR2032 o equivalente), sarà necessario riprogrammare il telecomando wireless e associarlo al modulo di controllo wireless dello spargisale. ASSICURANDO CHE LO SPARGISALE ABBA POTENZA

Lo spargisale è compatibile solo con spine a 7 vie per rimorchi stile camper. Se il tuo veicolo non è dotato di presa rimorchio a 7 vie, contattare l'Assistenza clienti per acquistare il cablaggio elettrico necessario (PN 75924).

1. Lo spargisale deve essere alimentato dal veicolo per accoppiare e programmare il controllo del telecomando senza fili. Inizia scollegando lo spargisale dalla spina a 7 vie.

2. **Spingere l'interruttore a levetta GIU' nella Posizione "ESCLUSIONE MANUALE".**



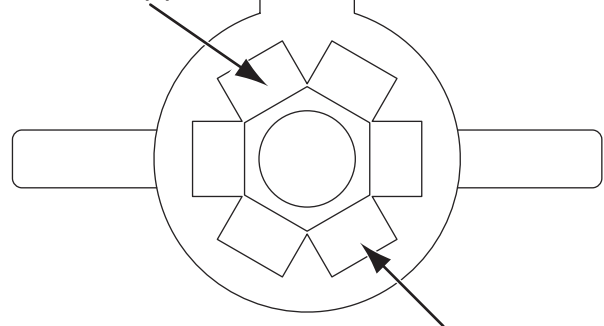
### **⚠ AVVERTIMENTO**

**La girante si avvierà immediatamente dopo aver collegato l'alimentazione mentre è in modalità di annullamento manuale. Tenere le mani e gli strumenti lontani dal gruppo girante.**

3. Collegare lo spargisale alla spina a 7 vie. Lo spandiconcime partirà alla velocità del 100%.

### Vista dell'estremità della spina di alimentazione dello spargisale

Alimentazione della batteria  
POSITIVO (+) Cavo nero



Massa batteria NEGATIVO (-)  
Cavo bianco

4. Scollegare lo spargisale, spingere l'interruttore a levetta in posizione centrale e quindi ricollegare l'alimentazione allo spargisale. Lo spargisale deve essere scollegato dopo il funzionamento i override. Il controllo del telecomando senza fili rimarrà bloccato fino a quando non viene rimossa l'alimentazione dall'unità di spargimento.
5. Se l'alimentazione non è presente, consultare la sezione rimorchio nel manuale del proprietario del veicolo per ulteriori informazioni.

## PROGRAMMAZIONE E ABBINAMENTO DEL CONTROLLO CON CHIAVE WIRELESS

Ripristino del modulo di controllo wireless

Premi e tieni premuto l'interruttore in SU

sulla posizione "MODALITÀ DI APPRENDIMENTO"

per 15 secondi e poi rilascia.

Questo cancella dalla memoria tutto quanto precedentemente abbinato

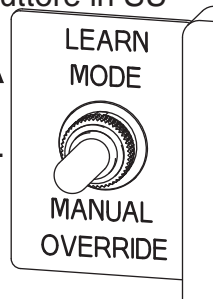
Il telecomando senza fili

deve essere abbinato prima di far

funzionare lo spargisale

Programmazione del

Controllo del telecomando senza fili



1. Premi delicatamente con l'estremità di un ggetto appuntito (ad es. penna a sfera) nel piccolo foro sul lato inferiore del telecomando senza fili. Una luce blu sul lato inferiore del portachiavi lo farà lampeggiare per 10-15 secondi, indicando che il telecomando del telecomando senza fili accetterà la pr



2. Quando la luce blu lampeggia, premere i pulsanti di controllo del telecomando wireless nella seguente sequenza:

**50%, OFF, 100%, 50%, OFF, 100%.**

La sequenza deve essere completata prima che la luce blu smetta di lampeggiare.

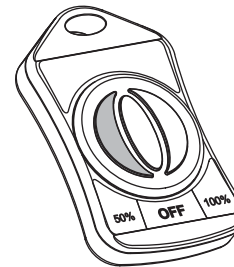
## Associazione del controllo del telecomando wireless al modulo di controllo wireless

1. Verificare che il modulo di controllo wireless stia ricevendo un segnale confermando che una luce rossa è visibile attraverso il foro più in basso sul lato dell'interruttore a levetta del supporto di trasmissione.

### ⚠ AVVERTIMENTO

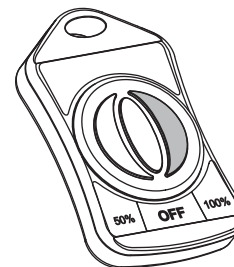
**La girante si avvierà immediatamente dopo l'abbinamento riuscito. Tenere le mani e gli strumenti lontani dal gruppo dell'ogiva.**

2. Tenere premuto il pulsante "50%" sul controllo del telecomando senza fili. Tenendo premuto il pulsante, spingere l'interruttore a levetta SU nella posizione "LEARN MODE" per 2 secondi e rilasciare l'interruttore a levetta. Continua a tenere premuto il pulsante per 30 secondi e lo spargisale si avvierà al 50% di velocità.



**Se lo spargisale non si avvia, rilasciare il Pulsante "50%", attendere 20 secondi, quindi ripetere il passaggio 2.**

3. Premere il pulsante "100%" per assicurarsi che lo spargisale funzioni al 100% della velocità.



**Se uno qualsiasi dei pulsanti non funziona, tornare a "Reimpostazione del modulo di controllo wireless" e ripetere l'intero processo di programmazione e associazione.**

# MAINTENANCE

## AVVERTENZA

Non rimuovete mai lo spargisale con materiale nella tramoggia.

## ATTENZIONE

Scollegate sempre il cavo dell'alimentazione dello spargisale prima di intervenire o prima di eseguire la manutenzione.

## ATTENZIONE

- Quando dovete sostituire delle componenti, usate solo ricambi originali. Altrimenti farete decadere la garanzia.
- La centralina dei comandi è una componente elettronica non soggetta a manutenzione. Ogni tentativo di intervento renderà nulla la garanzia.
- Non ci sono componenti soggette a manutenzione nella trasmissione/motore. Ogni tentativo di intervento farà decadere la garanzia.
- Quando utilizzate un'idropulitrice ad alta pressione per ripulire lo spargisale, mantente il getto ad una distanza di almeno 1 m. dal motore.

## LUBRIFICAZIONE

Per mantenere il vostro spargisale funzionale, osservate i seguenti suggerimenti:

- Lubrificate i cuscinetti dopo ogni 20 ore di utilizzo.
- Applicate una piccola quantità di olio ai fermi, se necessario.

## DOPO OGNI UTILIZZO

### ATTENZIONE



**NON lasciate materiale inutilizzato nella tramoggia. Il materiale potrebbe congelare o solidificare causando danni. Svuotate e pulite dopo ogni utilizzo.**

- Lavate la tramoggia e risciacquate tutte le superfici esterne.
- Applicate del grasso dielettrico su tutti i collegamenti elettrici per evitarne la corrosione.

## AL TERMINE DELLA STAGIONE O DOPO UN LUNGO PERIODO DI RIMESSAGGIO

- Lavate la tramoggia e risciacquate tutte le superfici esterne.
- Applicate del grasso dielettrico su tutti i collegamenti elettrici per evitarne la corrosione.
- Lubrificate tutti i punti di ingrassaggio con del grasso multiuso di buona qualità.
- Oliate o riverniciate tutte le superfici metalliche esposte.
- Se il carter copri motore è stato rimosso per qualche ragione, usate del silicone sigillante per assicurare l'impermeabilità della zona.

## RIMESSAGGIO

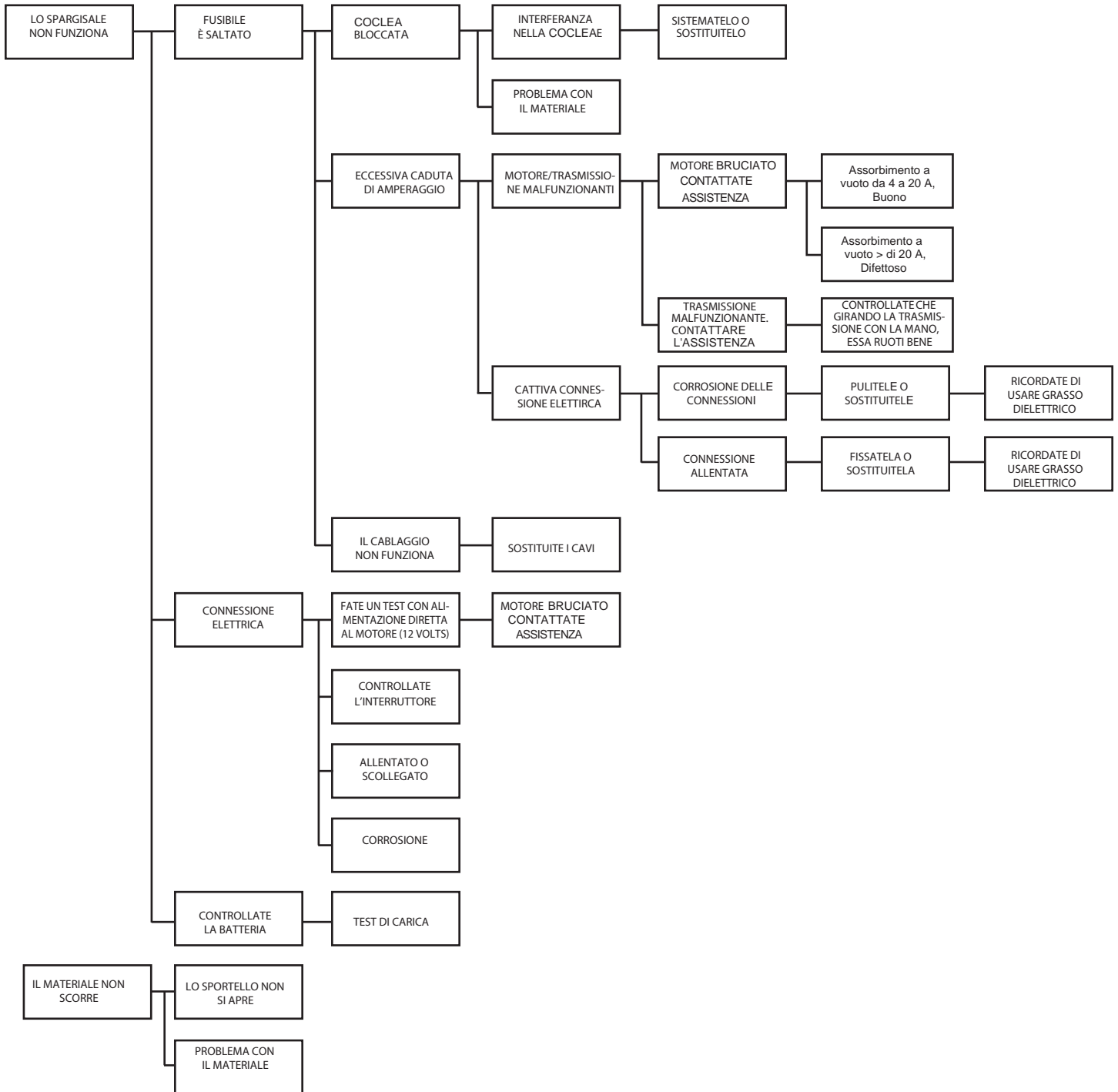
Scollegate il pannello di controllo dal cablaggio a fine stagione o quando lo spargisale viene rimosso dal veicolo. Immagazzinate lo spargisale e la centralina in un luogo pulito, asciutto, lontano dalla luce diretta del sole.

## SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE

Consultate lo schema elettrico dei cavi riportato nella prossima pagina per verificare l'amperaggio dei fusibili e la loro posizione. Se dovesse verificarsi un problema e si rendesse necessaria la sostituzione del fusibile, il fusibile di ricambio deve essere dello stesso tipo e amperaggio di quello originale. Se montate un fusibile con amperaggio maggiore, potreste danneggiare il sistema e favorire un incendio.

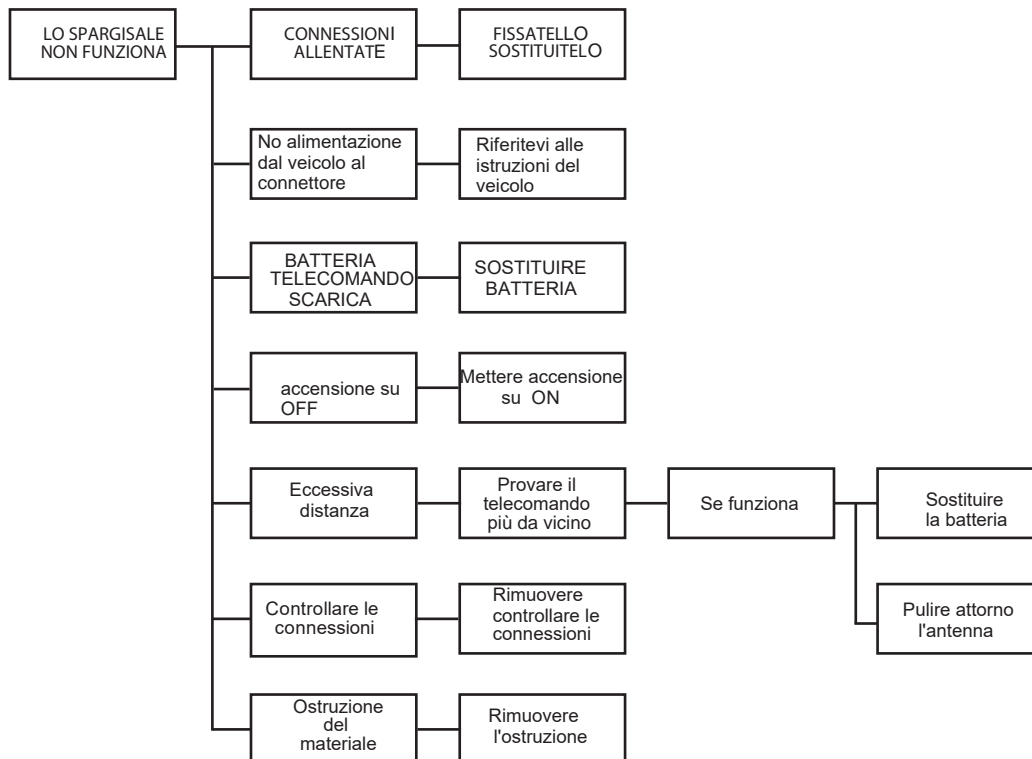
# GUIDA AI MALFUNZIONAMENTI

## SPARGISALE



# RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

## CONTROLLO PORTACHIAVI WIRELESS



## CONFORMITÀ WIRELESS

---

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle Norme FCC.

Il funzionamento di questo dispositivo è soggetto alle seguenti due condizioni:

- (1) Questo dispositivo non può causare interferenze dannose e
- (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese le interferenze che possono causare un funzionamento indesiderato.

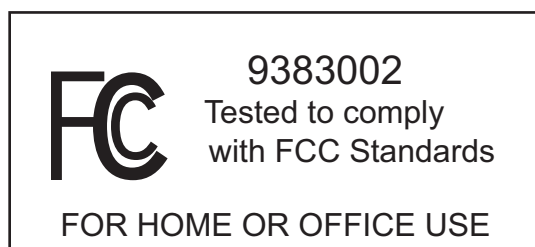
Questa apparecchiatura è stata testata ed è risultata conforme ai limiti per un dispositivo digitale di Classe B, ai sensi delle Regole FCC alla Parte 15. Questi limiti sono progettati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata e utilizzata secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione.

Se questa apparecchiatura causa interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, che possono essere determinate spegnendo e riaccendendo l'apparecchiatura, l'utente è incoraggiato a provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto per assistenza.

Questa apparecchiatura è stata certificata per essere conforme ai limiti per un dispositivo informatico di Classe B, secondo le norme FCC. Per mantenere la conformità alle normative FCC, è necessario utilizzare cavi schermati con questa apparecchiatura. Il funzionamento con apparecchiature non approvate o cavi non schermati può causare interferenze alla ricezione radiofonica o televisiva. Si avvisa l'utente che i cambiamenti e le modifiche apportate all'apparecchiatura senza l'approvazione del produttore potrebbero annullare l'autorizzazione dell'utente a utilizzare questa apparecchiatura.

Le etichette delle dimensioni effettive di seguito devono essere posizionate sullo spargisale per conformarsi alle norme FCC.



Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 del Regolamento FCC. Il funzionamento è soggetto alla condizione che questo dispositivo non causi interferenze dannose.







**Distribuito in Italia da:**  
SABRE ITALIA SRL  
Via Spinà, 9  
36033 Isola Vicentina (VI)  
Tel. 0444 977655  
Fax. 0444 977200  
info@sabreitalia.com  
www.sabreitalia.com



**dd A DIVISION OF DOUGLAS DYNAMICS, LLC**

Copyright © 2020 Douglas Dynamics, LLC. All rights reserved. This material may not be reproduced or copied, in whole or in part, in any printed, mechanical, electronic, film, or other distribution and storage media, without the written consent of TrynEx International, LLC. Authorization to photocopy items for internal or personal use by TrynEx International, LLC outlets or spreader owner is granted.

TrynEx International, LLC reserves the right under its product improvement policy to change construction or design details and furnish equipment when so altered without reference to illustrations or specifications used. TrynEx International, LLC or the vehicle manufacturer may require or recommend optional equipment for spreaders. Do not exceed vehicle ratings with a spreader. Patent pending. TrynEx International, LLC offers a limited warranty for all spreaders and accessories. See separately printed page for this important information. The following are registered (®) trademarks of Douglas Dynamics, LLC: SnowEx®, TrynEx®.

**Printed in U.S.A.**